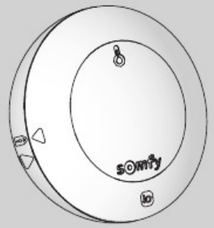
www.somfy.com



Thermis WireFree™ io

FR Notice installateur
DE Installationsanleitung
IT Guida per l'installatore
NL Montagehandleiding
EN Installer Guide
ES Manual para instalador

Ref. 5072145A

HOME MOTION by somfy.

io-homecontrol® repose sur une technologie avancée, sécurisée et sans-fil, facile à installer. Les produits io-homecontrol® communiquent entre eux pour offrir plus de confort, de sécurité et d'économies d'énergie.
www.io-homecontrol.com

io-homecontrol® biedt een geavanceerde en veilige radiografische technologie die eenvoudig te installeren is. Producten van het merk io-homecontrol® communiceren met elkaar, wat het bedieningsgemak, de veiligheid en de energiebesparing bevordert.
www.io-homecontrol.com

io-homecontrol® bietet eine fortschrittliche und sichere Radio-Funktechnologie, die einfach zu installieren ist. io-homecontrol® gekennzeichnete Produkte kommunizieren miteinander, wodurch Komfort, Sicherheit und Energieeinsparungen sichergestellt werden.
www.io-homecontrol.com

io-homecontrol® provides advanced and secure radio technology that is easy to install. io-homecontrol® labelled products communicate with each other, improving comfort, security and energy savings.
www.io-homecontrol.com

io-homecontrol® offre una avanzata tecnologia in radio frequenza sicura e facile da installare. Tutti i prodotti contraddistinti dal marchio io-homecontrol® si interfacciano automaticamente tra loro per offrire maggiore comfort, sicurezza e risparmio energetico.
www.io-homecontrol.com

io-homecontrol® proporciona tecnología avanzada de radio frecuencia, segura y fácil de instalar. Los productos etiquetados io-homecontrol® se comunican entre sí, mejorando el confort, la seguridad y el ahorro de energía.
www.io-homecontrol.com

Somfy Worldwide

Argentina: Somfy Argentina Tel: +55 11 (0) 4737-3700
Australia: Somfy PTY LTD Tel: +61 (2) 8845 7200
Austria: Somfy GesmbH Tel: +43 (0) 662 / 62 53 08 - 0
Belgium: Somfy Belux Tel: +32 (0) 2 712 07 70
Brasil: Somfy Brasil Ltda Tel/fax: +55 11 3695 3585
Canada: Somfy ULC Tel: +1 (0) 905 564 6446
Croatia: Somfy Predstavništvo Tel: +385 (0) 51 502 640
Cyprus: Somfy Middle East Tel: +357(0) 25 34 55 40
Czech Republic: Somfy spol. s.r.o. Tel.: (+420) 267 913 076 - 8
Denmark: Somfy Nordic Danmark Tel: +45 65 32 57 93
Export: Somfy Export Tel: + 33 (0)4 50 96 70 76 Tel: + 33 (0)4 50 96 75 53
Finland: Somfy Nordic AB Finland Tel: +358 (0)9 57 130 230
France : Somfy France Tel. : +33 (0) 820 374 374
Germany: Somfy GmbH Tel: +49 (0) 7472 930 0
Greece: Somfy Hellas S.A. Tel: +30 210 6146768
Hong Kong: Somfy Co. Ltd Tel: +852 (0) 2523 6339
Hungary: Somfy Kft Tel: +36 1814 5120
Italy : Somfy Italia s.r.l Tel: +39-024847181
Mexico : Somfy Mexico SA de CV Tel: 52 (55) 4777 7770
Netherlands : Somfy BV Tel: +31 (0) 23 55 44 900
Norway : Somfy Nordic Norge Tel: +47 41 57 66 39
Poland : Somfy Sp. z o.o. Tel: +48 (22) 50 95 300
Portugal: Somfy Portugal Tel. +351 229 396 840
Romania: Somfy SRL Tel: +40 - (0)368 - 444 081
Slovak republic: Somfy, spol. s r.o. Tel: +421 337 718 638 Tel: +421 905 455 259
Spain: Somfy Espana SA Tel: +34 (0) 934 800 900
Sweden: Somfy Nordic AB Tel: +46 (0) 40 16 59 00
Switzerland: Somfy A.G. Tel: +41 (0) 44 838 40 30
United Kingdom: Somfy Limited Tel: +44 (0) 113 391 3030

FR - Par la présente Somfy déclare que le produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse internet www.somfy.com/ce. Images non contractuelles.

DE - Hiermit erklärt Somfy, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den andere relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Eine Erklärung der Konformität kann auf der Web-Seite www.somfy.com/ce abgerufen werden. Abbildungen unverbindlich.

IT - Somfy dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti della Direttiva 1999/5/CE. Una dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo Internet www.somfy.com/ce. Le immagini hanno uno scopo puramente indicativo.

NL - Hierbij verklaart Somfy dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/CE. Een conformiteitsverklaring staat op www.somfy.com/ce. Aan de afbeeldingen kunnen geen rechten worden ontleend.

EN - Somfy hereby declares that this product conforms to the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/CE. A Declaration of Conformity is available at www.somfy.com/ce. Images are not contractually binding.

ES - Por la presente, Somfy declara que el producto cumple con los requisitos básicos y demás disposiciones de la directiva 1999/5/CE. Podrá encontrar una declaración de conformidad en la página web www.somfy.com/ce. Fotos no contractuales.

CE

Copyright © 2011 Somfy SAS. All rights reserved. Somfy SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Annecy 303.970.230 05/2011

FR

Cette notice décrit l'installation et la mise en service du produit Thermis WireFree™ io.

1. Introduction

Le Thermis WireFree™ io est un capteur température sans fil, équipé de la technologie radio io-homecontrol®. Il transmet le niveau de température capté à un point de commande io branché afin de piloter automatiquement les applications en fonction du niveau de température.

2. Sécurité

2.1. Sécurité et responsabilité

Avant d'installer et d'utiliser ces produits, lire attentivement cette notice.

Ce produit doit être installé par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat auquel cette notice est destinée.

L'installateur doit par ailleurs se conformer aux normes et à la législation en vigueur dans le pays d'installation, et informer ses clients des conditions d'utilisation et de maintenance des produits.

Toute utilisation hors du domaine d'application défini par Somfy est interdite. Elle entraînerait, comme tout irrespect des instructions figurant dans cette notice, l'exclusion de la responsabilité et de la garantie Somfy.

Avant toute installation, vérifier la compatibilité de ce produit avec les équipements et accessoires associés.

2.2. Consignes spécifiques de sécurité

☛ **Figure A**

Somfy dégage toutes responsabilités en cas de destruction de matériel survenu lors d'un événement climatique non détecté par le capteur.

Pour ne pas endommager le Thermis WireFree™ io :

1) Éviter les chocs !
2) Éviter les chutes !
3) Ne jamais les immerger.
4) Ne pas utiliser de produits abrasifs ni de solvants pour les nettoyer.

ⓘ Le Thermis WireFree™ io fonctionne grâce à un capteur de température. Vérifier son bon fonctionnement régulièrement.

Nettoyer le capteur avec un chiffon sec, ne pas le nettoyer au jet d'eau, ni sous haute pression.

3. Contenu

☛ **Figure B**

	Désignation	Q.
a	Thermis WireFree™ io	1
b	Vis	2
c	Chevilles	2
d	Piles 1,5 V, type AA (LR6)	2

3. Le Thermis WireFree™ io en détails

☛ **Figure C**

e. Support mural
f. Capteur de température
g. Bouton de programmation (PROG.)
h. Voyant orange/vert
i. Logement des piles

4. Mise en service

4.1. Mise en place des piles du Thermis WireFree™ io

☛ **Figure D**

⚠ Ne jamais utiliser de piles rechargeables.

- Ouvrir le Thermis WireFree™ io :
  - Tourner le capteur sur son support mural (sens inverse des aiguilles d'une montre) jusqu'à aligner les deux flèches placées sur le côté et séparer les deux parties.
- Mettre en place les 2 piles fournies en respectant la polarité.
  ► Le voyant du capteur s'allume en vert.
- Laisser le capteur ouvert pour continuer la mise en service.

DE

Diese Anleitung beschreibt die Installation und die Inbetriebnahme des Thermis WireFree™ io.

1. Einleitung

Der Thermis WireFree™ io ist ein drahtloser Temperatursensor ausgestattet mit der io-homecontrol® Funktechnologie. Er übermittelt den vom Sensor aufgezeichneten Temperaturwert an die io-Bedieneinheit, die dadurch Anwendungen automatisch in Abhängigkeit von der Temperatur ansteuern kann.

2. Sicherheitshinweise

2.1. Sicherheit und Gewährleistung

Lesen Sie bitte vor der Installation und Verwendung dieser Produkte diese Installationsanleitung sorgfältig durch.

Dieses Produkt muss von einer fachlich qualifizierten Person für Antriebe und Automatisierungen im Haustechnikbereich installiert werden, für die diese Anleitung bestimmt ist.

Die fachlich qualifizierte Person muss außerdem alle im Installationsland geltenden Normen und Gesetze befolgen und ihre Kunden über die Bedienungs- und Wartungsbedingungen der Produkte informieren.

Jede Verwendung, die nicht dem von Somfy bestimmten Anwendungsbereich entspricht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Im Falle einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung, wie auch bei Nichtbefolgung der Hinweise in dieser Anleitung, entfällt die Haftung und Gewährleistungspflicht von Somfy.

Vor der Montage muss die Kompatibilität dieses Produkts mit den dazugehörigen Ausrüstungs- und Zubehörteilen geprüft werden.

2.2. Spezifische Sicherheitshinweise

☛ **Abbildung A**

Die Haftung von Somfy ist ausgeschlossen für Schäden, die durch Einwirkungen, insbesondere Umwelteinflüsse wie z. B. Sturm, Hagel, usw., entstehen, die vom Sensor nicht erfasst werden.

Damit der Thermis WireFree™ io nicht beschädigt wird:

1) Vermeiden Sie Stöße!
2) Lassen Sie das Gerät nicht fallen!
3) Tauchen Sie das Gerät nicht in eine Flüssigkeit.
4) Verwenden Sie für die Reinigung des Geräts keine Schleif- oder Lösungsmittel.

ⓘ Der Thermis WireFree™ io arbeitet mit einem Temperatursensor. Prüfen Sie, ob dieser korrekt und unterbrechungsfrei funktioniert.

Reinigen Sie den Sensor mit einem trockenen Tuch, verwenden Sie keinen Wasserstrahl und keinen Hochdruckreiniger.

3. Inhaltsverzeichnis

☛ **Abbildung B**

	Bezeichnung	Stk
a	Thermis WireFree™ io	1
b	Schrauben	2
c	Dübel	2
d	Batterien AA (LR6), 1,5 V	2

3. Der Thermis WireFree™ io im Detail

☛ **Abbildung C**

e. Wandhalter
f. Temperatursensor
g. Programmiertaste (PROG.)
h. Status LED orange / grün
i. Batteriefach

4. Inbetriebnahme

4.1. Einsetzen der Batterien im Thermis WireFree™ io

☛ **Abbildung D**

⚠ Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Batterien.

- Öffnen Sie den Thermis WireFree™ io:
  - Drehen Sie den Sensor in seiner Wandhalterung (gegen den Uhrzeigersinn) soweit, bis die beiden Pfeile auf der Seite fluchten und trennen Sie die beiden Teile voneinander.
- Setzen Sie die beiden mitgelieferten Batterien ein und achten Sie dabei auf die korrekte Polarität.
  ► Die Status LED des Sensors leuchtet grün auf:

IT

Le presenti istruzioni descrivono in che modo installare e mettere in servizio il Thermis WireFree™ io.

1. Introduzione

Il Thermis WireFree™ io è un sensore di temperatura senza fili, dotato della tecnologia radio io-homecontrol®. Trasmette il livello di temperatura registrato dal sensore a un trasmettitore io in modo che le applicazioni possano essere controllate automaticamente in base alla temperatura.

2. Avvertenze

2.1. Sicurezza e responsabilità

Prima di installare e di utilizzare questi prodotti, si prega di leggere attentamente la presente guida.

Questo prodotto deve essere installato da un tecnico specializzato nella motorizzazione e nell'automazione di apparecchiature residenziali, al quale questa guida è destinata.

L'installatore è tenuto a rispettare le normative e la legislazione in vigore nel paese nel quale viene effettuata l'installazione e deve informare i suoi clienti sulle condizioni di utilizzo e di manutenzione dei prodotti.

Non utilizzare per scopi diversi dal campo di applicazione dichiarato da Somfy. Ciò comporta, così come il mancato rispetto delle istruzioni riportate nel presente manuale, l'annullamento della responsabilità e della garanzia Somfy.

Prima di procedere all'installazione, verificare la compatibilità di questo prodotto con le apparecchiature e gli accessori associati.

2.2. Istruzioni di sicurezza specifiche

☛ **Figura A**

Somfy declina qualsiasi responsabilità in caso di danni materiali verificatisi a causa di eventi climatici non rilevati dal sensore.

Per evitare di danneggiare il Thermis WireFree™ io:

1) Evitare gli urti!
2) Evitare le cadute!
3) Non immergere mai in un liquido.
4) Non utilizzare prodotti abrasivi né solventi per la pulizia.

ⓘ Il Thermis WireFree™ io funziona grazie ad un sensore di temperatura. Controllarne regolarmente il corretto funzionamento.

Pulire il sensore con un panno asciutto, non collocarlo sotto il getto diretto dell'acqua, né lavarlo con alta pressione.

3. Indice

☛ **Figura B**

	Denominazione	Q.
a	Thermis WireFree™ io	1
b	Viti	2
c	Tasselli	2
d	Batterie 1,5 V, tipo AA (LR6)	2

3. Il Thermis WireFree™ io in dettaglio

☛ **Figura C**

e. Supporto a muro
f. Sensore di temperatura
g. Pulsante di programmazione (PROG.)
h. Led arancione / verde
i. Vano batterie

4. Messa in servizio

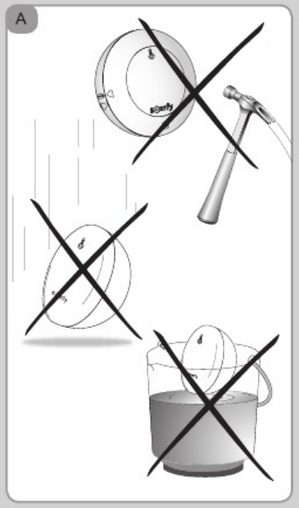
4.1. Inserimento delle batterie del Thermis WireFree™ io

☛ **Figura D**

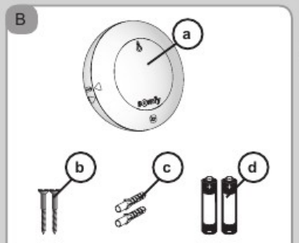
⚠ Non utilizzare mai batterie ricaricabili.

- Aprire il Thermis WireFree™ io:
  - Ruotare il sensore sul suo supporto a muro (in senso antiorario) fino ad allineare le due frecce disposte a lato e separare le due parti.
- Inserire le 2 batterie fornite rispettando la polarità.
  ► Il LED del sensore si accende in verde.
- Lasciare aperto il sensore per continuare la messa in servizio.

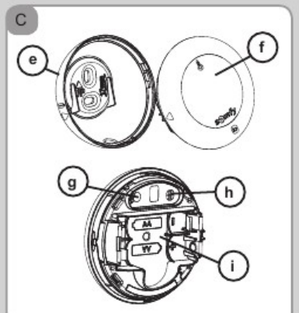
A



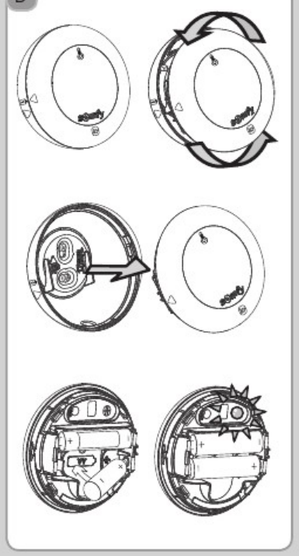
B



C



D



NL

In deze instructies staan de methode voor het installeren en in bedrijf stellen van de Thermis WireFree™ io.

1. Inleiding

De Thermis WireFree™ io is een draadloze temperatuursensor met io-homecontrol® radiotechnologie. Deze zendt de door de sensor gemeten temperatuur naar een io bedieningspunt zodat de systemen automatisch geregeld kunnen worden in overeenstemming met de gemeten temperatuur.

2. Veiligheid

2.1. Veiligheid en verantwoordelijkheid

Voordat deze producten geïnstalleerd en gebruikt worden, moet deze handleiding zorgvuldig gelezen worden.

Dit product moet geïnstalleerd worden door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen. Deze handleiding is voor hem bestemd.

De installateur moet er bovendien voor zorgen dat de installatie voldoet aan de in het betreffende land geldende regelgeving en de klant informeren over het gebruik en het onderhoud van de producten.

Elk gebruik buiten het door Somfy bepaalde toepassingsgebied is verboden. Hierdoor en door het negeren van de instructies in deze handleiding, vervallen iedere aansprakelijkheid en garantie van Somfy.

Vóór de installatie aangevat wordt, moet gecontroleerd worden of dit product compatibel is met de aanwezige apparatuur en accessoires.

2.2. Specifieke veiligheidsvoorschriften

☛ **Figuur A**

Somfy wijst elke aansprakelijkheid af in geval van schade aan de installatie ten gevolge van weersomstandigheden die niet door de sensor zijn gedetecteerd.

Om de Thermis WireFree™ io niet te beschadigen:

1) Voorkom schokken!
2) Niet laten vallen!
3) Nooit onderdompelen.
4) Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken om ze schoon te maken.

ⓘ De Thermis WireFree™ io werkt met een temperatuursensor. Controleer regelmatig of deze correct werkt.

Maak de sensor schoon met een droge doek, maak hem niet onder een waterstraal schoon, noch onder hoge druk.

3. Inhoud

☛ **Figuur B**

	Omschrijving	Aant.
a	Thermis WireFree™ io	1
b	Schroeven	2
c	Pluggen	2
d	Batterijen 1,5 V, type AA (LR6)	2

3. De Thermis WireFree io in details

☛ **Figuur C**

e. Muursteun
f. Temperatuursensor
g. Programmeertoets (PROG.)
h. Oranje/groene LED
i. Batterijhouder

4. In bedrijf stellen

4.1. Plaatsen van de batterijen van de Thermis WireFree™ io

☛ **Figuur D**

⚠ Gebruik nooit oplaadbare batterijen.

- Open de Thermis WireFree™ io:
  - Draai de sensor op zijn muursteun (linksom) tot de twee pijlen aan de zijkant op één lijn liggen en scheid de twee delen van elkaar.
- Plaats de 2 bijgeleverde batterijen en let daarbij op de polariteit.
  ► De LED van de sensor brandt groen.
- Laat de sensor open om verder te gaan met het in bedrijf stellen.

EN

These instructions describe how to install and commission the Thermis WireFree™ io.

1. Introduction

The Thermis WireFree™ io is a wireless temperature sensor equipped with io-homecontrol® radio technology. It transmits the temperature level recorded by the sensor to an io control point so that the applications can be automatically controlled in accordance with the temperature level.

2. Safety

2.1. Safety and responsibility

Before installing and using the products, please read these instructions carefully.

This product must be installed by a professional motorisation and home automation installer, for whom this guide is intended.

Moreover, the installer must comply with current standards and legislation in the country in which the product is being installed, and inform his customers of the conditions for use and maintenance of the products.

Any use outside the area of application specified by Somfy is prohibited. This invalidates the warranty and discharges Somfy of all liability, as does any failure to comply with the instructions given herein.

Never begin installing without first checking the compatibility of this product with the associated equipment and accessories.

2.2. Specific safety advice

☛ **Figure A**

Somfy accepts no liability in the event of damage to equipment caused by weather conditions not detected by the sensor.

To prevent damage to the Thermis WireFree™ io:

1) Avoid impacts!
2) Do not drop it!
3) Do not submerge it.
4) Do not use abrasive products or solvents to clean the products.

ⓘ The Thermis WireFree™ io operates using a temperature sensor. Check that this is operating correctly on a regular basis.

Clean the sensor with a dry cloth. Do not use a water jet or high pressure device to clean it.

3. Contents

☛ **Figure B**

	Description	Q.
a	Thermis WireFree™ io	1
b	Screws	2
c	Plugs	2
d	AA (LR6) 1.5 V batteries	2

3. The Thermis WireFree™ io in detail

☛ **Figure C**

e. Wall bracket
f. Temperature sensor
g. Programming button (PROG.)
h. Orange/green indicator light
i. Battery housing

4. Commissioning

4.1. Fitting batteries in the Thermis WireFree™ io

☛ **Figure D**

⚠ Never use rechargeable batteries.

- Open the Thermis WireFree™ io:
  - Rotate the sensor on its wall bracket (anticlockwise) to align the two arrows on the side and separate the two parts.
- Fit the 2 batteries provided, making sure they are correctly positioned according to the polarity.
  ► The sensor's indicator light comes on green.
- Leave the sensor open to continue commissioning.

ES

En esta guía se describe la instalación y puesta en marcha de Thermis WireFree™ io.

1. Introducción

El Thermis WireFree™ io es un sensor de temperatura inalámbrico equipado con la tecnología io-homecontrol®. Se encarga de transmitir el nivel de temperatura registrado por el sensor en un punto de mando io, por lo que las aplicaciones se pueden controlar automáticamente según el nivel de temperatura.

2. Seguridad

2.1. Seguridad y responsabilidad

Lea atentamente esta guía antes de instalar y utilizar estos productos.

La instalación de este producto deberá realizarla un profesional de la motorización y la automatización de viviendas, a quien va dirigido este manual.

El instalador deberá, además, cumplir la normativa y la legislación vigentes en el país de instalación y deberá informar a sus clientes sobre las condiciones de uso y mantenimiento de los productos.

Cualquier uso diferente de la aplicación establecida por Somfy se considerará un uso prohibido. Esto, junto con cualquier incumplimiento de las instrucciones que figuran en esta guía, conllevará la exclusión de la responsabilidad y garantía por parte de Somfy.

Antes de su utilización, compruebe la compatibilidad de este producto con los equipos y accesorios asociados.

2.2. Normas de seguridad específicas

☛ **Figura A**

Somfy declina cualquier responsabilidad en caso de destrucción del material ocurrida durante un incidente climático no detectado por el sensor.

Para no dañar el Thermis WireFree™ io:

1) Atención: evite los golpes
2) Atención: evite las caídas
3) No sumergir.
4) No utilizar productos abrasivos ni disolvente para su limpieza.

ⓘ El Thermis WireFree™ io funciona gracias a un sensor de temperatura. Compruebe que habitualmente funciona correctamente.

Limpie el sensor con un trapo seco, no con un chorro de agua ni a alta presión.

3. Contenido

☛ **Figura B**

	Denominación	C.
a	Thermis WireFree™ io	1
b	Tornillos	2
c	Tacos	2
d	Pilas 1,5 V, tipo AA (LR6)	2

3. El Thermis WireFree™ io en detalle

☛ **Figura C**

e. Soporte mural
f. Sensor de temperatura
g. Botón de programación (PROG.)
h. Testigo naranja/verde
i. Alojamiento de las pilas

4. Puesta en marcha

4.1. Colocación de las pilas del Thermis WireFree™ io

☛ **Figura D**

⚠ No utilizar en ningún caso pilas recargables.

- Abra el Thermis WireFree™ io:
  - Gire el sensor sobre el soporte mural (en el sentido inverso al de las agujas del reloj) hasta alinear las dos flechas situadas en el lateral y separe las dos partes.
- Coloque las 2 pilas respetando la polaridad.
  ► El indicador luminoso del sensor se ilumina en verde.
- Deje el sensor abierto para continuar con la puesta en marcha.

5072145A000_Thermis-WF-io-IG_FRDEITNLENES.indd 1 25/05/11 11:28

FR

4.2. Appairage du Thermis WireFree™ io avec un point de commande filaire io

- Appuyer pendant 2 secs sur le bouton de programmation (PROG.) jusqu'à l'allumage de la LED verte, puis pour appairer, se référer à la notice du point de commande io.

5. Installation du Thermis WireFree™ io

5.1. Préconisations

☛ **Figure E**

- Installer le capteur en position verticale, à l'ombre de la lumière (pas sous un ensoleillement direct), à l'abri des intempéries.
- Choisir un emplacement facile d'accès.

5.2. Montage et fixation du Thermis WireFree™ io

☛ **Figure F**

- Percer deux trous (diamètre 6 mm) l'un au dessous de l'autre et séparés de 17 mm.
- Fixer le support mural avec les vis fournies en plaçant le trou allongé horizontalement vers le bas, l'inscription « UP » lisible.
- Placer le Thermis WireFree™ io sur le support mural en alignant les deux flèches et le faire tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour le verrouiller.
- Si le capteur n'est pas fixé droit :
  - Ouvrir le capteur en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
  - Desserrer la vis du trou allongé et faire pivoter le support mural.
  - Resserrer la vis et fixer de nouveau le capteur sur le support mural.

6. Utilisation

Se référer à la notice d'utilisation du point de commande io.

7. Astuces et conseils

7.1. Questions sur le Thermis WireFree™ io ?

Constats	Causes possibles	Solutions
Le voyant du Thermis WireFree™ io clignote en orange lors de la mise en place des piles.	Les piles sont faibles.	Enlever les piles et mettre en place 2 piles alcalines neuves de type AA (LR6) 1,5 V en respectant la polarité.

7.2. Remplacement des piles du Thermis WireFree™ io

Voir le chapitre «Mise en service».

7.3. Retour en configuration d'origine du Thermis WireFree™ io

☛ **Figure G**

- Appuyer 7 secondes sur le bouton PROG du capteur.
  - Le voyant du capteur s'allume en vert au bout de 2 secondes puis il clignote en vert après 7 secondes :
    - ► Le Thermis WireFree™ io se retrouve dans sa configuration d'origine : les points de commande io ainsi que la clé système io sont supprimés de sa mémoire.
- Pour utiliser de nouveau le Thermis WireFree™ io, reprendre la mise en service complète et effectuer de nouveau l'appairage avec un point de commande io.

8. Données techniques

Fréquence radio : 868-870 Mhz, Io homecontrol® tri-bandes.
Indice de protection : IP44.
Niveau de sécurité : Classe III.
Température d'utilisation : -20°C à +60°C.
Dimension du Thermis WireFree™ io en mm (H x l x L) : 78 x 78 x 37.
Alimentation : 2 piles type AA (LR6), 1,5 V.

Veiller à séparer les piles et batteries des autres types de déchets et à les recycler via votre système local de collecte.

DE

- Lassen Sie den Sensor für die Fortsetzung der Inbetriebnahme geöffnet.

4.2. Verknüpfen des Thermis WireFree™ io in einer Bedieneinheit

- Halten Sie die Programmiertaste (PROG) 2 Sekunden lang gedrückt, bis die grüne LED aufleuchtet, und führen Sie dann die Verknüpfungsschritte gemäß der Anleitung der Bedieneinheit durch.

5. Installation des Thermis WireFree™ io

5.1. Empfehlungen

☛ **Abbildung E**

- Bringen Sie den Sensor vertikal, im Schatten (nicht der direkten Sonnenstrahlung ausgesetzt) und wettergeschützt an.
- Wählen Sie einen leicht erreichbaren Ort.

5.2. Montage und Befestigung des Thermis WireFree™ io

☛ **Abbildung F**

- Bohren Sie übereinander zwei Löcher (Durchmesser 6 mm) mit einem Abstand von 17 mm.
- Befestigen Sie die Wandhalterung mit den mitgelieferten Schrauben; das Langloch muss sich dabei unten befinden und waagerecht ausgerichtet sein, so dass die Aufschrift „UP" zu sehen ist.
- Bringen Sie den Thermis WireFree™ io an der Wandhalterung an; richten Sie dabei die beiden Pfeile zueinander aus und drehen Sie ihn dann im Uhrzeigersinn, um ihn zu verriegeln.
- Wenn der Sensor nicht gerade ausgerichtet und befestigt ist:
  - Nehmen Sie den Sensor von der Halterung ab; drehen Sie ihn hierfür gegen den Uhrzeigersinn.
  - Lösen Sie die Schraube des Langlochs und richten Sie die Wandhalterung aus.
  - Ziehen Sie die Schraube wieder fest und bringen Sie den Sensor wieder an der Wandhalterung an.

6. Bedienung

Siehe Gebrauchsanleitung der Bedieneinheit.
Näheres zur Einstellung des Temperatur-Schwellenwertes finden Sie in der Gebrauchsanleitung der Bedieneinheit.

7. Tipps und Hinweise

7.1. Fragen zum Thermis WireFree™ io?

Fehlfunktionen	Mögliche Ursachen	Lösungen
Die Status LED des Thermis WireFree™ io blinkt orange, wenn die Batterien eingesetzt werden.	Die Batterien sind schwach.	Entfernen Sie die Batterien und setzen Sie 2 neue Alkaline-Batterien AA (LR6) 1,5 V unter Beachtung der Polarität ein.

7.2. Austausch der Batterien beim Thermis WireFree™ io

Siehe Kapitel „Inbetriebnahme".

7.3. Rücksetzen auf Werkseinstellungen des Thermis WireFree™ io

☛ **Abbildung G**

- Drücken Sie 7 Sekunden lang die PROG-Taste des Sensors.
  - Die Status LED leuchtet nach 2 Sekunden grün und beginnt nach 7 Sekunden grün zu blinken:
    - ► Der Thermis WireFree™ io wurde auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt: Die io-Bedieneinheiten und der io Sicherheitsschlüssel wurden aus dem Speicher gelöscht.
- Um den Thermis WireFree™ io erneut zu verwenden, führen Sie die Inbetriebnahme erneut von Anfang an durch und verknüpfen Sie ihn wieder mit der io-Bedieneinheit.

8. Technische Daten

Funkfrequenz: 868-870 MHz, io-homecontrol®, Triband
Schutzart: IP44.
Schutzklasse: III
Temperaturbereich: - 20 °C bis + 60 °C
Abmessungen des Thermis WireFree™ io in mm (H x B x T): 78 x 78 x 37
Spannungsversorgung: 2 Batterien AA (LR6), 1,5 V

Die Batterien und Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie sie entsprechend den geltenden Vorschriften im Handel oder den kommunalen Sammelstellen.

IT

4.2. Associazione del Thermis WireFree™ io ad un trasmettitore io

- Premere per 2 secondi il pulsante di programmazione (PROG.) fino all'accensione del LED verde, quindi vedere la guida del trasmettitore io per il processo di associazione.

5. Installazione del Thermis WireFree™ io

5.1. Raccomandazioni

☛ **Figura E**

- Sistemare il sensore in posizione verticale, all'ombra (non alla luce diretta del sole) e al riparo dalle intemperie.
- Scegliere un posto facilmente accessibile.

5.2. Montaggio e fissaggio del Thermis WireFree™ io

☛ **Figura F**

- Effettuare due fori (diametro 6 mm), uno al di sotto dell'altro, mantenendo una distanza di circa 17 mm tra i due.
- Fissare il supporto a muro usando le viti fornite, posizionando l'asola orizzontale verso il basso, con la scritta «UP» leggibile.
- Posizionare il Thermis WireFree™ io sul supporto a muro allineando le due frecce e farlo ruotare in senso orario per bloccarlo.
- Se il sensore non è fissato diritto:
  - Aprire il sensore facendolo ruotare in senso antiorario.
  - Allentare la vite del foro allungato e far ruotare il supporto a muro.
  - Serrare nuovamente la vite e fissare il sensore sul supporto a muro.

6. Utilizzo

Consultare la guida d'uso del trasmettitore io.
Per regolare la soglia di temperatura, vedere la guida d'uso del trasmettitore io.

7. Consigli e raccomandazioni

7.1. Domande sul Thermis WireFree™ io?

Problemi	Possibili cause	Soluzioni
Il LED del Thermis WireFree™ io lampeggia di colore arancione dopo l'inserimento delle batterie.	Le batterie sono quasi scariche.	Togliere le batterie e inserire 2 batterie alcaline nuove di tipo AA (LR6) 1,5 V, rispettando la polarità.

7.2. Sostituzione delle batterie del Thermis WireFree™ io

Vedere capitolo «Messa in servizio».

7.3. Ripristino della configurazione originale del Thermis WireFree™ io

☛ **Figura G**

- Premere per 7 secondi il pulsante PROG del sensore.
  - Il LED del sensore si accende di colore verde dopo 2 secondi, poi lampeggia, di colore verde, dopo 7 secondi:
    - ► La configurazione originale del Thermis WireFree™ io è stata ripristinata: i trasmettitori io e la chiave del sistema io sono stati cancellati dalla sua memoria.
- Per utilizzare di nuovo il Thermis WireFree™ io, riprendere la messa in servizio completa ed effettuare di nuovo l'associazione con il trasmettitore io.

8. Dati tecnici

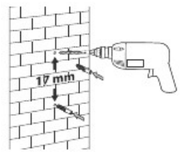
Frequenza radio 868-870 Mhz, Io homecontrol® triband.
Grado di protezione: IP44.
Livello di sicurezza: Classe III.
Temperatura di utilizzo: da -20°C a +60°C.
Dimensioni del Thermis WireFree™ io in mm (a x l x p): 78 x 78 x 37.
Alimentazione: 2 batterie di tipo AA (LR6), 1,5 V.

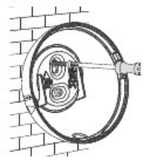
Batterie o accumulatori devono essere separati da altri tipi di rifiuti e riciclati tramite il sistema di trattamento e riciclaggio locale.

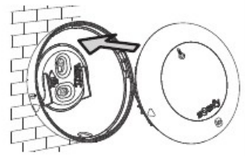
E



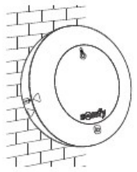
F



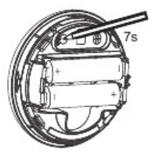








G





NL

4.2. Koppelen van de Thermis WireFree™ io met een io bedieningspunt

- Druk gedurende 2 seconden op de programeertoets (PROG.) tot de groene LED brandt, en volg dan de aanwijzingen in de handleiding van het io bedieningspunt voor de methode van koppelen.

5. Installatie van de Thermis WireFree™ io

5.1. Aanbevelingen

☛ **Figuur E**

- Plaats de sensor verticaal en in de schaduw (niet in direct zonlicht) en beschut tegen de weersomstandigheden.
- Kies een gemakkelijk bereikbare plaats.

5.2. Montage en bevestiging van de Thermis WireFree™ io

☛ **Figuur F**

- Boor twee gaten (diameter 6 mm) onder elkaar op 17 mm van elkaar.
- Zet de muursteun vast met de bijgeleverde schroeven met het langwerpige gat horizontaal aan de onderkant, het opschrift «OP» moet leesbaar zijn.
- Plaats de Thermis WireFree™ io op de muursteun, zorg dat de twee pijlen op één lijn liggen en draai hem rechtsom om hem te vergrendelen.
- Als de sensor niet recht vastzit:
  - Open de sensor door hem linksom te draaien.
  - Zet de schroef van het langwerpige gat los en verdraai de muursteun.
  - Zet de schroef weer vast en bevestig de sensor opnieuw op de muursteun.

6. Gebruik

Raadpleeg de gebruikershandleiding van het io bedieningspunt.
Raadpleeg de gebruikershandleiding van het io bedieningspunt voor het instellen van de temperatuurdrempel.

7. Tips en adviezen

7.1. Vragen over de Thermis WireFree™ io?

Vaststellingen	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
De LED van de Thermis WireFree™ io knippert oranje na het plaatsen van de batterijen.	De batterijen zijn bijna leeg.	Vervang de batterijen door 2 nieuwe alkaline batterijen AA (LR6) 1,5 V en let daarbij op de polariteit.

7.2. Verwisselen van de batterijen van de Thermis WireFree™ io

Zie het hoofdstuk «In bedrijf stellen».

7.3. Terug naar de oorspronkelijke configuratie van de Thermis WireFree™ io

☛ **Figuur G**

- Druk 7 seconden op de PROG toets van de sensor.
  - De LED van de sensor licht groen op na 2 seconden daarna knippert hij groen na 7 seconden:
    - ► De Thermis WireFree™ io is weer terug in zijn oorspronkelijke configuratie: het io bedieningspunt evenals de sleutel van het io systeem zijn uit zijn geheugen gewist.
- Om de Thermis WireFree™ io weer te gebruiken, voert u de complete in bedrijf stelling weer uit en koppelt u hem opnieuw met het io bedieningspunt.

8. Technische gegevens

Radiofrequentie: 868-870 MHz, io homecontrol® driebanden.
Beveiligingsklasse: IP44.
Veiligheidsniveau: Klasse III.
Werkingstemperatuur: -20 °C tot +60 °C.
Afmetingen van de Thermis WireFree™ io in mm (h x l x b): 78 x 78 x 37.
Voeding: 2 batterijen type AA (LR6), 1,5 V.

Houd de batterijen en accu's gescheiden van ander afval en laat ze apart inzamelen door een gespecialiseerd bedrijf voor recycling.

EN

4.2. Pairing the Thermis WireFree™ io with an io control point

- Press the programming button (PROG.) for 2 seconds until the green LED comes on, then refer to the io control point guide for the pairing process.

5. Installing the Thermis WireFree™ io

5.1. Recommendations

☛ **Figure E**

- Place the sensor in a vertical position, in the shade (not in direct sunlight) and sheltered from inclement weather.
- Choose a location which is easy to access.

5.2. Mounting and securing the Thermis WireFree™ io

☛ **Figure F**

- Drill two holes (diameter 6 mm), one below the other and 17 mm apart.
- Mount the wall bracket with the screws provided, positioning the long hole horizontally at the bottom, with the "UP" marking visible.
- Position the Thermis WireFree™ io on the wall bracket, aligning the two arrows, and turn it clockwise to lock it in place.
- If the sensor is not mounted straight:
  - Open the sensor by turning it anticlockwise.
  - Loosen the screw in the long hole and turn the wall bracket.
  - Tighten the screw again and reattach the sensor to the wall bracket.

6. Operation

Please refer to the io control point user guide.
To adjust the temperature thresold, please refer to the io control point user guide.

7. Tips and recommendations

7.1. Questions about the Thermis WireFree™ io?

Observations	Possible causes	Solutions
The Thermis WireFree™ io indicator light flashes orange after the batteries have been replaced.	The batteries are low.	Remove the batteries and fit 2 new alkaline AA (LR6) 1.5 V batteries, making sure they are correctly positioned according to the polarity.

7.2. Replacing the batteries in the Thermis WireFree™ io

See the section entitled «Commissioning».

7.3. Returning the Thermis WireFree™ io to its original configuration

☛ **Figure G**

- Press the PROG button on the sensor for 7 seconds.
  - The sensor's indicator light will turn green after 2 seconds and then will flash green after 7 seconds:
    - ► The Thermis WireFree™ io will be returned to its original configuration: the io control points and the io system key will be deleted from the memory.
- To begin using the Thermis WireFree™ io again, recommission it from the start and pair the io control point with it again.

8. Technical data

Radio frequency: 868-870 Mhz, io homecontrol® triband.
Protection rating: IP44.
Safety level: Class III.
Operating temperature: -20°C to +60°C.
Dimensions of the Thermis WireFree™ io in mm (h x l x w): 78 x 78 x 37.
Power supply: 2 AA (LR6) 1.5 V batteries.

Batteries or accumulators have to be separated from other type of waste and must be recycled through your local treatment and recycling system.

ES

4.2. Asociación del Thermis WireFree™ io con el punto de mando io

- Pulse el botón de programación (PROG.) durante dos segundos hasta que el indicador verde LED se ilumine, después consulte la guía correspondiente para realizar la asociación.

5. Instalación del Thermis WireFree™ io

5.1. Recomendaciones

☛ **Figura E**

- Sitúe el sensor en posición vertical, situado a la sombra (sin luz directa del sol) protegido de la intemperie.
- Elija un lugar de fácil acceso.

5.2. Montaje y fijación del Thermis WireFree™ io

☛ **Figura F**

- Practique 2 orificios (diámetro 6 mm), separados el uno del otro 17 mm aprox.
- Fije el soporte mural con los tornillos suministrados colocando el orificio alargado horizontalmente en la parte inferior, con la inscripción «UP» visible.
- Coloque el Thermis WireFree™ io en el soporte mural alineando las 2 flechas y hágalo girar en el sentido de las agujas para bloquearlo.
- Si el sensor no se ha fijado recto:
  - Abra el sensor girándolo en el sentido contrario al de las agujas del reloj.
  - Afloje el tornillo del orificio alargado y haga pivotar el soporte mural.
  - Vuelva a apretar el tornillo y fije de nuevo el sensor en el soporte mural.

6. Utilización

Consulte el manual de uso del punto de mando io.
Para ajustar el umbral de temperatura, consulte el manual de uso del punto de mando io.

7. Trucos y consejos

7.1. Preguntas sobre el Thermis WireFree™ io

Problemas	Causas posibles	Soluciones
El indicador luminoso del Thermis WireFree™ io parpadea en naranja la primera vez que se colocan las pilas.	Las pilas están gastadas.	Retirar las pilas y colocar 2 pilas alcalinas nuevas tipo AA (LR6) de 1,5 V respetando la polaridad.

7.2. Sustitución de las pilas del Thermis WireFree™ io

Ver el capítulo «Puesta en marcha».

7.3. Vuelta a la configuración original del Thermis WireFree™ io

☛ **Figura G**

- Pulse durante 7 segundos el botón «PROG» del sensor.
  - El indicador luminoso del sensor se iluminará en verde al cabo de 2 segundos y, a continuación, parpadeará en verde transcurridos 7 segundos:
    - ► El Thermis WireFree™ io vuelve a su configuración original: el punto de mando, así como la clave del sistema, se han suprimido de la memoria.
- Para utilizar de nuevo el Thermis WireFree™ io, será preciso volver a realizar la puesta en marcha completa y llevar a cabo de nuevo la asociación con el punto de mando io.

8. Características técnicas

Frecuencia de radio: 868-870 MHz, io homecontrol® tribanda.
Índice de protección: IP44.
Nivel de seguridad: Clase III.
Temperatura de uso: -20 °C a +60 °C.
Dimensiones del Thermis WireFree™ io en mm (al x an x pr): 78 x 78 x 37.
Alimentación: 2 pilas tipo AA (LR6), 1,5 V.

Procure separar las pilas y baterías del resto de desechos y recíclelas conforme al sistema local de recogida de residuos.

5072145A000_Thermis-WF-io-IG_FRDEITNLENES.indd 2 25/05/11 11:29